



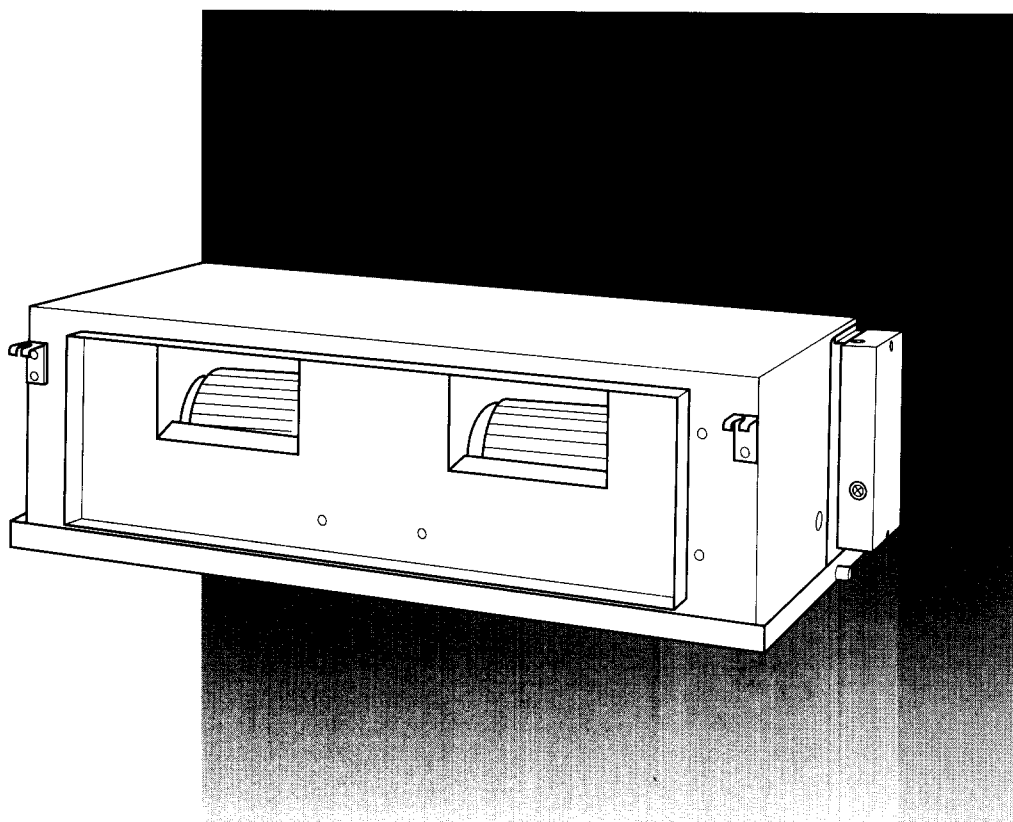
OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
使用説明書
MANUAL DE INSTRUÇÕES

OPERATING MANUAL

AIR CONDITIONER
DUCT TYPE

Indoor Unit
ARG90EL(3)
ARG90TL(3)

Outdoor Unit
AOG90EP(3)
AOG90TP(3)



KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9365751015

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

中國語




Português

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	1	FONCTIONNEMENT ECONOMIE D'ENERGIE ...	10
NOM ET FONCTION DES ORGANES	2	FONCTIONNEMENT SYSTÉMATISÉ	11
PREPARATIFS	3	SOINS ET ENTRETIEN	11
FONCTIONNEMENT	3	CONSEILS D'UTILISATION	12
FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PRO-		ERREURS ET AUTO DIAGNOSTIC	13
GRAMMATION (Arrêt/Marche de la minuterie) ..	4	GUIDE DE DÉPANNAGE	13
FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PRO-		FICHE TECHNIQUE	15
GRAMMATION (minuterie hebdomadaire)	5		

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces "Précautions" et les respecter correctement.
- Les instructions de cette partie du manuel ont toutes trait à la sécurité; veuillez à respecter les conditions d'utilisation.
- Les symboles "DANGER", "AVERTISSEMENT" et "ATTENTION" ont le sens suivant dans ce manuel:

 DANGER!	Ce signe indique des démarches qui, si elles sont exécutées de façon incorrecte, peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur ou du personnel technique.
 AVERTISSEMENT!	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner une sérieuse blessure, voir la mort de l'utilisateur.
 ATTENTION!	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner un dégât pour l'utilisateur ou ses biens.

DANGER!

- N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.
- Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confiez votre appareil à un centre de réparation agréé pour toute réparation.
- En cas de déménagement, faites appel à votre centre de réparation agréé pour le débranchement et l'installation de l'appareil.
- Veillez à ne pas rester trop longtemps directement exposé au flux d'air froid produit par l'appareil.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets dans l'orifice de sortie ou la grille d'admission d'air.
- Ne mettez pas en route et n'arrêtez pas le climatiseur en désactivant le disjoncteur, etc.
- En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc), arrêtez immédiatement l'appareil, désactivez le disjoncteur, et consultez le personnel de réparation qualifié.

ATTENTION!

- Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou vers un appareil de chauffage.
- Ne grimpez pas sur le climatiseur et ne déposez pas d'objets sur celui-ci.
- N'exposez pas directement le climatiseur à de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pour une période prolongée.
- Toujours couper l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur et lors du changement du filtre à air.
- Les vannes de raccordement sont soumises à la chaleur pendant l'opération de chauffage; toujours les manipuler avec la plus grande précaution.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Ne placez pas des animaux ou des plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.
- En hiver, lors du redémarrage après une longue période d'inutilisation:
Mettre l'appareil sous tension au moins 12 heures avant sa mise en marche.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- Éloignez aliments entreposés, plantes, animaux, instruments de précision et objets d'art d'un climatiseur.
- N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans ses filtres à air.
- N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission ni l'orifice de sortie.
- Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des appareils intérieur et extérieur.
- Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.
- Lors de l'installation des appareils intérieur et extérieur, veillez à ce que ceux-ci soient hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité du climatiseur.

NOM ET FONCTION DES ORGANES

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au modèle chauffant et refroidissant (cycle inverse).

Fig. 1

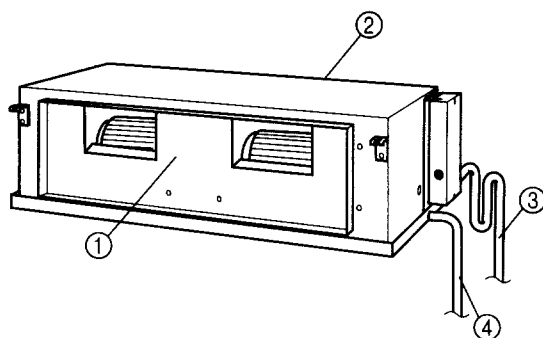
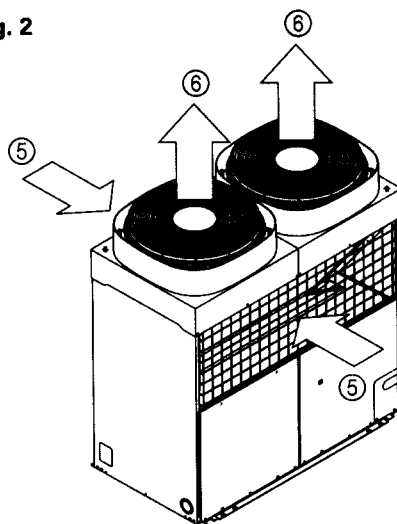


Fig. 2



Disjoncteur électrique

- Mettre ces éléments en place avec la chaîne d'alimentation électrique lors de l'installation sur le site.

Fig. 3

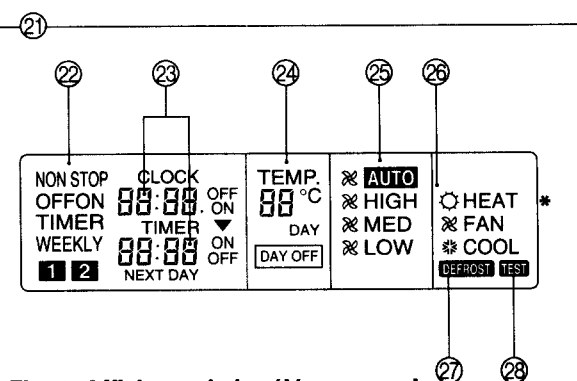
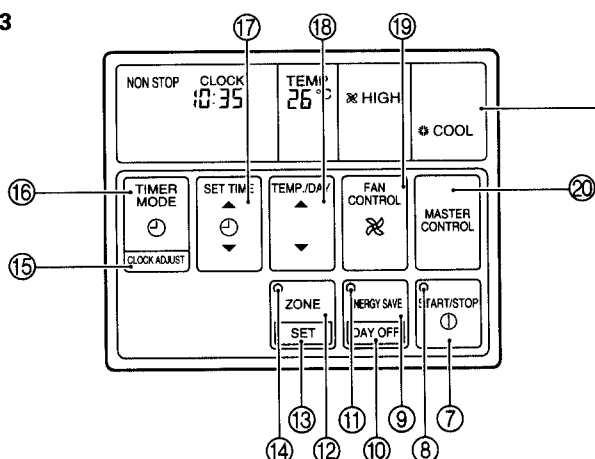


Fig. 4 Affichage de la télécommande

- Pour faciliter la compréhension, ce dessin présente toutes les indications possibles sur le panneau de la télécommande. Bien entendu, en réalité, le panneau indique seulement les données ajustées ou utilisées.

Fig. 1 Unité intérieure

- ① Orifice de sortie
- ② Orifice d'admission
- ③ Tuyau d'évacuation (principal)
- ④ Tuyau d'évacuation (de sécurité)

Fig. 2 Unité extérieure

- ⑤ Entrée d'air
- ⑥ Sortie d'air

Fig. 3 Télécommande

- ⑦ Bouton START-STOP
- ⑧ Voyant d'exploitation
- ⑨ Touche ENERGY SAVE (économie d'énergie)
- ⑩ Touche d'extinction de jour (DAY OFF)
- ⑪ Voyant d'économie d'énergie (ENERGY SAVE)
- ⑫ Touche de contrôle de zone (ZONE CONTROL)
- ⑬ Touche de réglage (SET)
- ⑭ Voyant de contrôle de zone (ZONE CONTROL)
- ⑮ Touche de mise à l'heure (CLOCK ADJUST)
- ⑯ Bouton TIMER (minuterie) (TIMER MODE)
- ⑰ Boutons SET TIME
- ⑱ Touche SET TEMP./DAY (de réglage de température/jour)

- # ⑲ Touche FAN CONTROL
- ⑳ Touche MASTER CONTROL

- ⑳ Affichage de la télécommande (Fig. 4)
- ㉑ Affichage du Mode de Programmation
- ㉒ Affichage de l'heure (CLOCK/TIMER)
- ㉓ Affichage de température réglée (TEMP.)
- # ㉔ Affichage de la vitesse du ventilateur
- ㉕ Affichage du mode de fonctionnement
- ㉖ Affichage du mode d'économie d'énergie
- ㉗ Affichage du réglage de température

#REMARQUE:

Ce modèle n'est pas équipé d'une fonction de réglage de la vitesse du ventilateur. (⑲, ㉔)

PREPARATIFS

Réglage à l'heure et au jour actuels

1 Appuyez sur la touche CLOCK ADJUST pendant plus de 3 secondes.

2 Appuyez sur la touche TEMP./DAY et indiquez le jour.

▲: Pour faire avancer l'indication du jour.

▼: Pour faire reculer l'indication du jour.

Le jour est indiqué par un numéro de code entre 1 et 7, comme suit dans le tableau ci-dessous. Utilisez le numéro correspondant au jour actuel.

CODE JOUR	1	2	3	4	5	6	7
JOUR DE LA SEMAINE	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM

3 Appuyez sur la touche SET TIME et réglez l'heure exact.

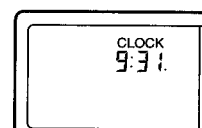
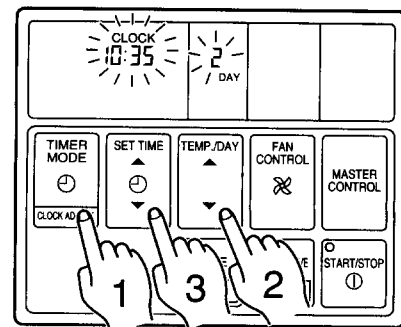
▲: Pour faire avancer l'indication horaire.

▼: Pour faire reculer l'indication horaire.

(Appuyez une fois pour changer d'1 minute. L'heure change de 10 minutes à la fois si la poussée est maintenue.)

4 Appuyez à nouveau sur la touche CLOCK ADJUST.

Les nouvelles valeurs du jour et de l'heure sont enregistrées. L'affichage du jour s'éteint et l'affichage de l'heure cesse de clignoter.



Exemple: Réglage de l'heure à 9:31.

FONCTIONNEMENT

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au modèle chauffant et refroidissant (cycle inverse).

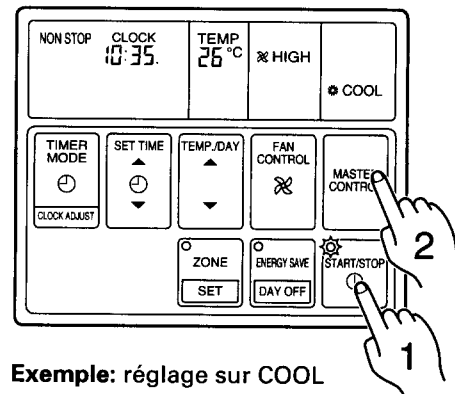
Sélection du mode de fonctionnement

1 Appuyez sur la touche START/STOP.

L'appareil se mettra en marche et le voyant vert de fonctionnement de la télécommande s'allumera.

2 Appuyez sur la touche MASTER CONTROL afin de sélectionner le mode souhaité.

→ *HEAT (Chauffage) → FAN (Ventilation) → COOL (Refroidissement)



Exemple: réglage sur COOL

Réglage du thermostat

Appuyez sur la touche SET TEMP./DAY afin de sélectionner la température souhaitée.

▲: Permet d'augmenter le réglage du thermostat.

▼: Permet d'abaisser le réglage du thermostat.

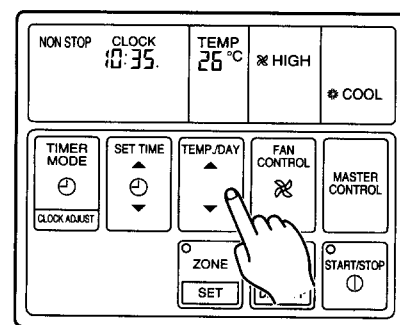
● **Plage de réglage du thermostat:**

* Chauffage 16 °C à 30 °C

Refroidissement 18 °C à 30 °C

Le thermostat ne permet pas de régler la température en mode Ventilation (FAN); la température n'apparaît pas sur l'affichage de la télécommande dans ce mode.

Le réglage de thermostat doit être considéré comme une valeur indicative et cette dernière pourrait différer légèrement de la température réelle de la pièce.



Exemple: réglage sur 26 °C

Arrêt du climatiseur

Appuyez sur la touche START/STOP.

Le voyant vert de fonctionnement de la télécommande s'éteint.

Les indications affichées disparaissent et seule subsiste l'heure actuelle.

FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION (Arrêt/Marche de la minuterie)

Avant d'utiliser la minuterie, assurez-vous que la télécommande est réglée sur l'heure et le jour exacts. Appuyez sur la touche START/STOP. Après la mise en marche de l'appareil, effectuez les démarches suivantes:

Minuterie d'ARRET / Minuterie de MARCHÉ

1 Appuyez sur la touche TIMER MODE et affichez soit OFF Timer, soit ON Timer.

La minuterie se met en marche. (Si vous avez choisi ON timer, le climatiseur cesse de fonctionner.)

A chaque poussée sur la touche, la fonction de la minuterie change dans l'ordre suivant:

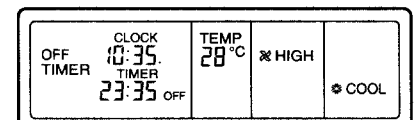
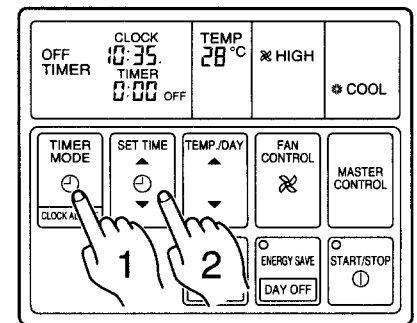
→ NON STOP (RESET) (CONTINU) (Réinitialisation) → OFF (Arrêt) → ON (Marche) → WEEKLY (HEBDOMADAIRE)

2 A l'aide de la touche SET TIME, ajustez l'heure de la minuterie.

▲ : Pour faire avancer l'heure.

▼ : Pour faire reculer l'heure.

(Appuyez une fois pour changer d'1 minute. L'heure change de 10 minutes à la fois si la poussée est maintenue.)



Exemple: Réglage OFF TIMER (minuterie d'arrêt) à 23:35

Pour vérifier les réglages ou les changer avant de démarrer

● Pour vérifier les réglages

Appuyez brièvement sur le bouton TIMER MODE.

(Les réglages de programmation seront affichés durant 15 secondes après votre pression.)

● Pour modifier les réglages

Vérifiez les réglages comme indiqué ci-dessus, puis modifiez les réglages en utilisant les boutons SET TIME pour changer l'heure et le bouton TIMER MODE pour changer de type de programmation.

(Les réglages de programmation seront affichés durant 15 secondes après la dernière pression.)

● Après avoir vérifié et éventuellement changé les réglages, appuyez sur START/STOP pour démarrer.

Pour changer les réglages pendant le fonctionnement

Agissez exactement comme en 2.

Pour modifier le mode de programmation pendant le fonctionnement

Appuyez autant de fois qu'il le faut sur le bouton TIMER MODE pour sélectionner le mode voulu.

Pour supprimer la programmation pendant le fonctionnement

Appuyez autant de fois qu'il le faut sur le bouton TIMER MODE pour sélectionner le mode NON STOP (L'appareil passera alors en fonctionnement continu).

Pour arrêter l'appareil pendant le fonctionnement programmé

Appuyez simplement sur START/STOP.

FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION (minuterie hebdomadaire)

Utilisez la minuterie hebdomadaire pour programmer les heures de fonctionnement de chaque jour de la semaine.

Caractéristiques de la minuterie hebdomadaire

- Programme différentes heures de fonctionnement pour chaque jour de la semaine.
- Programme une ou deux tranches horaires de fonctionnement (une ou deux heures de mise en route et une ou deux heures d'arrêt) par jour.
- Programme les heures à 5 minutes d'intervalle.
- L'heure d'arrêt peut être reportée au lendemain.
- Utilisez la fonction "DAY OFF" (jour de non fonctionnement) pour annuler le fonctionnement durant une journée quelconque de la semaine suivante (annulation unique).

Programmation de la minuterie hebdomadaire

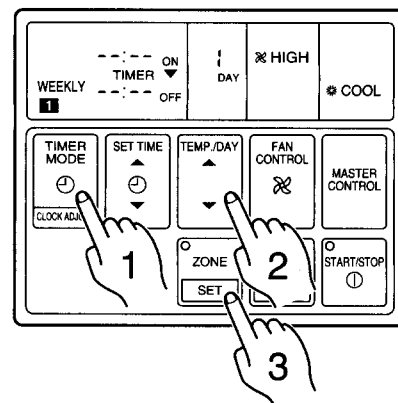
Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur et suivez la méthode suivante.

1 Appuyez sur la touche TIMER MODE; "WEEKLY" s'affichera.

L'affichage indique alors le jour actuel (par code de jour), les premières heures de déclenchement (ON) et d'arrêt (OFF) de la journée (les heures "WEEKLY 1"), la vitesse du ventilateur et le mode de fonctionnement.

La valeur supérieure horaire indique l'heure de déclenchement (ON) et la valeur inférieure indique l'heure d'arrêt (OFF).

Si une de ces heures n'est pas programmée, l'affichage horaire correspondant n'indiquera aucune information "---".



2 Appuyez sur la touche SET TEMP./DAY pour sélectionner le jour que vous souhaitez programmer.

▲ : pour avancer d'un jour.

▼ : pour reculer d'un jour.

CODE JOUR	1	2	3	4	5	6	7
JOUR DE LA SEMAINE	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM

3 Appuyez sur la touche SET pendant 3 secondes.

L'heure de déclenchement de la première semaine "WEEKLY 1" commence à clignoter et les affichages de la vitesse du ventilateur et du mode de fonctionnement s'éteignent.

4 Appuyez sur la touche SET TIME pour sélectionner la première heure de déclenchement (ON) de la journée.

▲ : pour avancer l'heure.

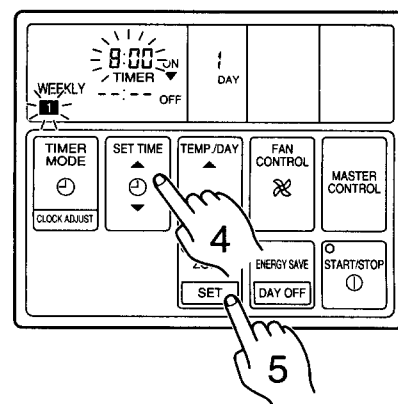
▼ : pour reculer l'heure.

(Appuyez une fois pour avancer ou reculer de 5 minutes; maintenez enfoncée pour avancer ou reculer de 10 minutes à la fois.)

5 Appuyez sur la touche SET.

Enregistre l'heure du premier déclenchement (ON) de la journée sélectionnée.

L'affichage de l'heure de déclenchement (ON) arrête de clignoter et l'heure d'arrêt (OFF) "WEEKLY 1" commence à clignoter.



6 Appuyez sur la touche SET TIME pour programmer l'heure du premier arrêt de la journée.

L'heure d'arrêt (OFF) peut être réglée au plus tôt 5 minutes après l'heure de déclenchement (ON). L'heure d'arrêt (OFF) peut être réglée sur 23:55 le jour suivant.

7 Appuyez sur la touche SET.

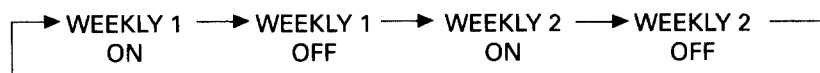
Enregistre l'heure du premier arrêt (OFF) de la journée, terminant ainsi le réglage "WEEKLY 1" de cette journée.

L'affichage passe à "WEEKLY 2" et la deuxième heure de déclenchement (ON) de la journée commence à clignoter.

8 Effectuez de nouveau les étapes 4-7 pour programmer l'heure des deuxièmes déclenchement (ON) et arrêt (OFF) de la journée (les heures "WEEKLY 2").

Lorsque vous appuyez sur la touche SET après avoir programmé l'heure d'arrêt (OFF) "WEEKLY 2", le système enregistre la programmation "WEEKLY 2" de la journée et repasse à la programmation de l'heure de déclenchement (ON) "WEEKLY 1". (Le premier réglage ON réapparaît et commence à clignoter.)

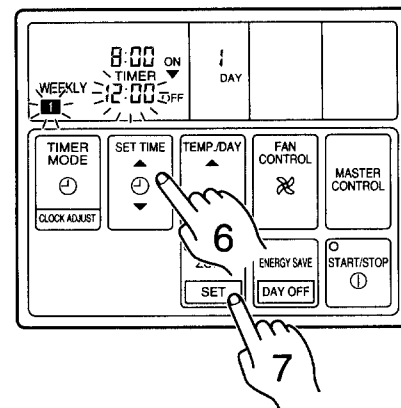
Vous pouvez visionner vos programmations en appuyant sur la touche SET. A chaque pression de la touche, la programmation suivante est affichée comme suit.



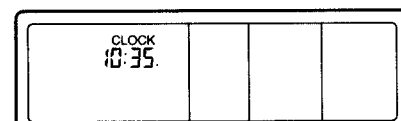
9 Appuyez sur la touche SET TEMP./DAY pour sélectionner un jour différent à programmer. Effectuez de nouveau les étapes 4-8 pour programmer les heures de déclenchement (ON) et d'arrêt (OFF) de cette journée.

10 Après la programmation de toutes les heures, maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 secondes.

L'affichage WEEKLY (hebdomadaire) clignote 3 secondes tandis que les nouvelles programmations de la minuterie hebdomadaire (WEEKLY TIMER) sont enregistrées, puis l'horloge réapparaît.

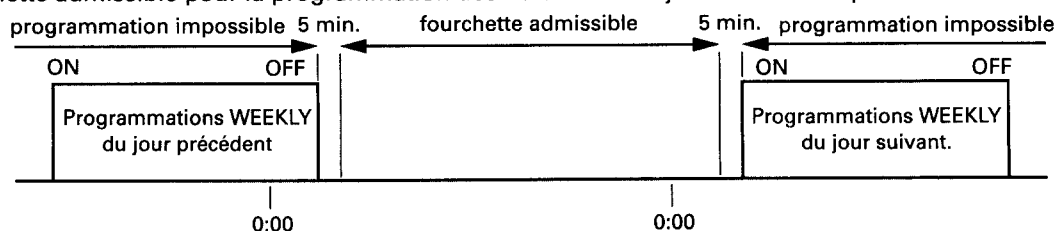


Si la minuterie n'est pas réglée, appuyer sur la touche SET avec l'affichage de l'heure vide "---", et exécuter la prochaine opération.

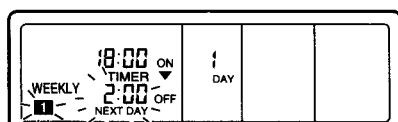


REMARQUES:

- (1) Si aucune valeur horaire ne clignote, l'horloge réapparaît automatiquement au bout de 15 secondes en l'absence de la pression de touches.
- (2) Lorsqu'une valeur horaire clignote, cela signifie que le système est en mode de programmation de minuterie. Pour repasser à l'horloge, maintenez enfoncée la touche SET pendant 3 secondes.
- (3) Vous n'êtes pas obligé de programmer les valeurs de WEEKLY 1 et WEEKLY 2. Vous pouvez, selon votre préférence, programmer uniquement les valeurs de WEEKLY 1 ou de WEEKLY 2.
- (4) La fourchette admissible pour la programmation des horaires de la journée est indiquée ci-dessous.



- (5) Si l'heure d'arrêt (OFF) est reportée au lendemain de l'heure de déclenchement (ON), l'indication NEXT DAY (jour suivant) s'affiche.



FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION (minuterie hebdomadaire)

Mise en marche de la minuterie hebdomadaire

1 Appuyez sur la touche TIMER MODE afin d'afficher "WEEKLY".

2 Appuyez sur la touche START/STOP pour la mise en marche.

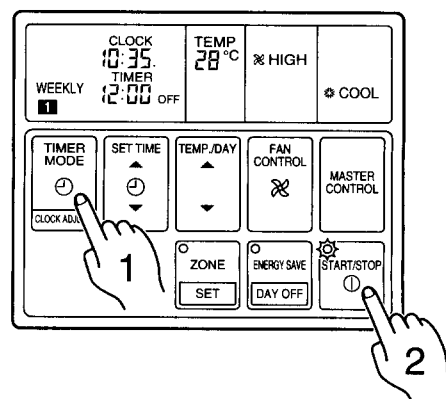
(Cette étape n'est pas nécessaire lorsque le climatiseur est déjà en marche.)

La minuterie hebdomadaire est enclenchée et le voyant de fonctionnement s'allume.

(Si l'heure se situe entre les premières ou deuxième programmations horaires de déclenchement (ON) ou d'arrêt (OFF) de la journée actuelle, le climatiseur se mettra en marche. Autrement, le climatiseur ne sera pas activé.)

L'affichage du jour est remplacé par l'affichage de la température.

L'affichage horaire supérieur indique alors l'heure actuelle et l'affichage horaire inférieur indique l'heure de déclenchement (ON) ou d'arrêt (OFF) suivante.



Interruption du fonctionnement de la minuterie hebdomadaire

- Pour arrêter la minuterie hebdomadaire tout en continuant l'utilisation du climatiseur :
Appuyez sur la touche TIMER MODE pour sélectionner NONSTOP, OFF TIMER ou ON TIMER.
- Pour arrêter la minuterie hebdomadaire et le climatiseur :
Appuyez sur la touche START/STOP.

Vérification des programmations horaires

Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur puis suivez la procédure suivante.

- 1 Appuyez sur la touche TIMER MODE pour afficher "WEEKLY".
- 2 Appuyez sur la touche SET TEMP./DAY pour sélectionner le jour dont vous souhaitez vérifier la programmation.
- 3 Appuyez sur la touche SET TIME (▲ ou ▼) pour basculer entre les affichages horaires "WEEKLY 1" et "WEEKLY 2".

Annulation de la programmation horaire sélectionnée

Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur puis suivez la procédure suivante.

1 Suivez les étapes 1-3 de la procédure "Programmation de la minuterie hebdomadaire" pour sélectionner le jour dont vous souhaitez changer la programmation.

2 Appuyez sur la touche SET pour sélectionner l'heure de déclenchement (ON) que vous souhaitez annuler.

Assurez-vous de sélectionner une heure de déclenchement (affichage supérieur horaire).

3 Maintenez enfoncé le côté ▼ de la touche SET TIME jusqu'à effacement de l'affichage horaire "----".

4 Appuyez sur la touche SET.

L'heure du premier arrêt (heure d'arrêt "WEEKLY 1") est annulée et remplacée par l'affichage clignotant "----".

5 Appuyez de nouveau sur la touche SET.

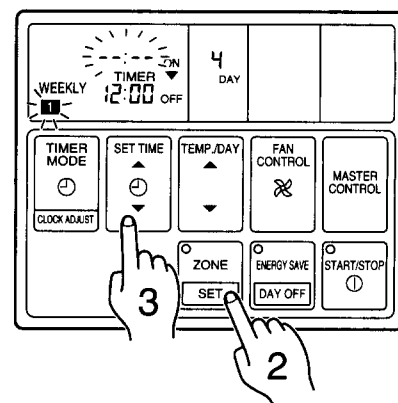
Les heures de déclenchement/d'arrêt "WEEKLY 1" sont alors entièrement annulées.

La deuxième heure de déclenchement (ON) (heure de déclenchement "WEEKLY 2") apparaît alors et clignote.

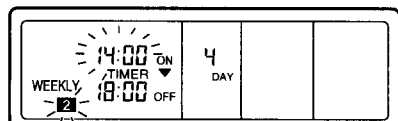
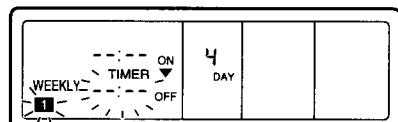
Si vous souhaitez annuler d'autres programmations horaires, effectuez de nouveau les étapes 2-5.

6 La programmation annulée, maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 secondes.

L'affichage WEEKLY clignote brièvement et l'horloge apparaît.



Exemple : Annulation des heures de déclenchement/d'arrêt (ON/OFF) "WEEKLY 1" de jour 4 (jeudi)



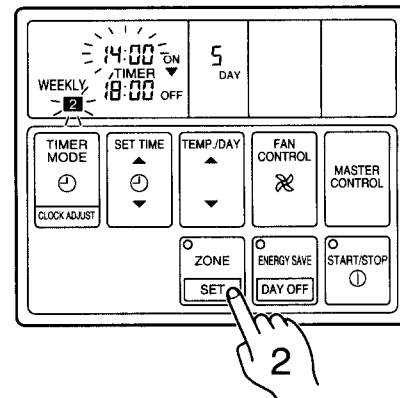
Modification des programmations horaires sélectionnées

Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur, puis suivez la procédure suivante.

1 Effectuez les étapes 1-3 de la procédure "Programmation de la minuterie hebdomadaire" pour sélectionner le jour dont vous souhaitez modifier la programmation.

2 Appuyez sur la touche SET pour sélectionner l'heure que vous souhaitez modifier.

La programmation sélectionnée clignote à l'affichage. A chaque pression de la touche, la programmation suivante du jour sélectionné apparaît, selon l'ordre suivant.



Exemple: Modifier le réglage "WEEKLY 2" ON pour le jour 5 (vendredi) de 14:00 à 15:30

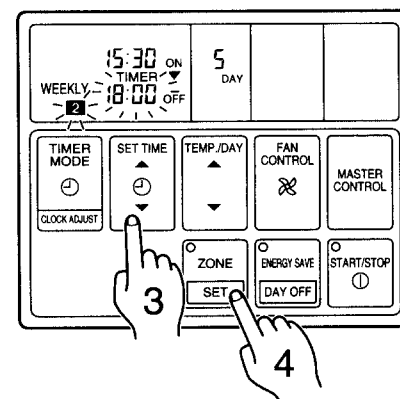
3 Appuyez sur la touche SET TIME pour modifier la programmation horaire.

4 Appuyez sur la touche SET.

La nouvelle programmation remplace la programmation antérieure.

5 Le réglage annulé, maintenez enfoncée la touche SET pendant 3 secondes.

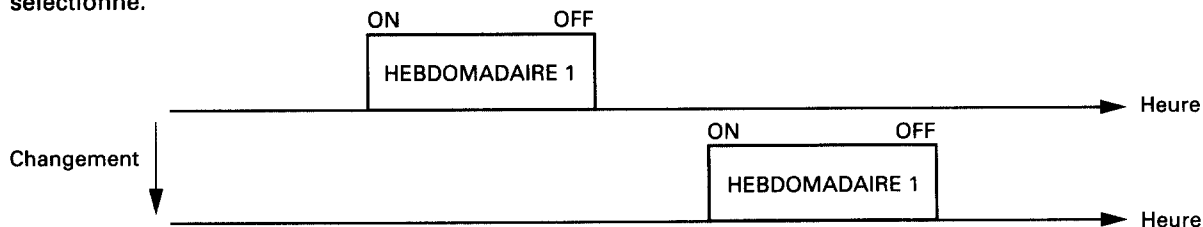
L'affichage WEEKLY clignote brièvement puis l'horloge apparaît.



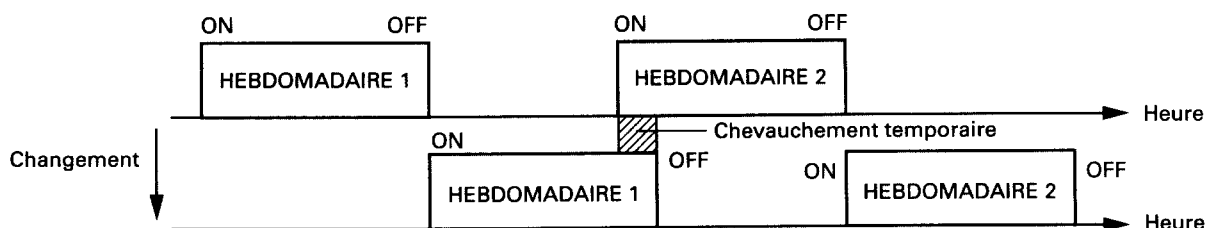
REMARQUES:

Dans les cas suivants, annulez les programmations horaires avant d'effectuer tout changement.

(1) Si vous souhaitez programmer le déclenchement (ON) à une heure ultérieure à celle de l'arrêt (OFF) actuellement sélectionné.



(2) Si le changement occasionnera un chevauchement temporaire des premier et second horaires de déclenchement/d'arrêt (ON/OFF).



FONCTIONNEMENT RAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION (minuterie hebdomadaire)

A propos de DAY OFF (jour de non fonctionnement)

- Utilisez la fonction DAY OFF pour annuler la minuterie pendant une journée particulière de la semaine suivante.
- Ceci est un réglage temporaire qui n'aura lieu qu'une seule fois. Le réglage DAY OFF est automatiquement annulé après son activation.

Utilisation de la fonction DAY OFF

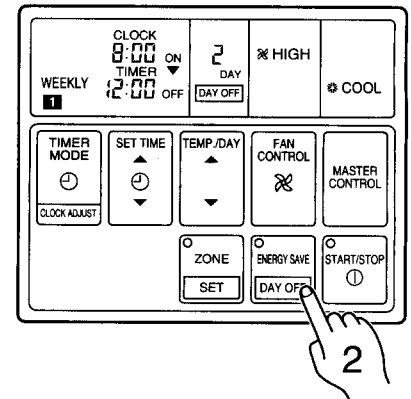
Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur puis suivez la procédure suivante.

1 Effectuez les étapes 1 et 2 de la procédure "Programmation de la minuterie hebdomadaire" pour sélectionner le jour durant lequel vous souhaitez utiliser la fonction DAY OFF.

2 Appuyez sur la touche DAY OFF.

Le réglage DAY OFF est enregistré et l'indication DAY OFF est affichée.

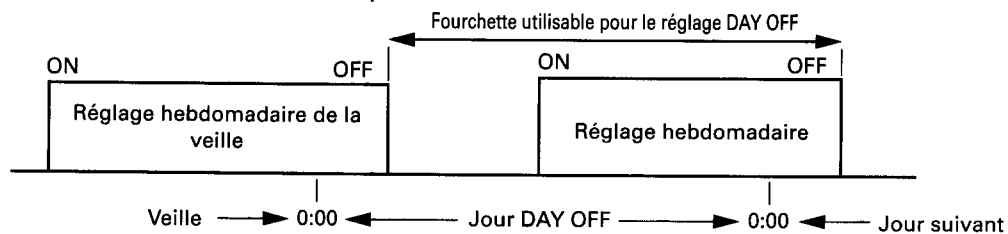
- Pour annuler la fonction DAY OFF:
Il vous est possible d'annuler la fonction en appuyant de nouveau sur la touche DAY OFF.



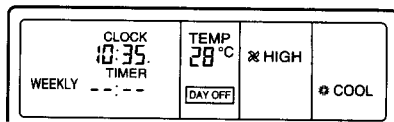
Exemple: Pour annuler la minuterie de jour 2 (mardi)

REMARQUES:

- (1) Le réglage DAY OFF ne peut être utilisé que les jours pour lesquels il existe déjà des programmations horaires hebdomadaires.
- (2) Vous pouvez utiliser cette fonction pour un des sept jours suivants (à partir du jour actuel).
- (3) Le réglage DAY OFF fonctionne dans la fourchette illustrée ci-dessous. Vous pouvez inclure un réglage DAY OFF dans toute programmation hebdomadaire comprenant une heure de déclenchement.



- (4) La ligne inférieure de l'horloge affichera en général "---" pour le jour durant lequel le réglage DAY OFF est activé pendant les fonctionnements hebdomadaires.



Précautions à prendre durant la programmation

Les programmations ne sont pas possibles durant les cas suivants, veuillez donc modifier l'heure.

- Si vous sélectionnez une heure de déclenchement (ON) sans sélectionner l'heure d'arrêt (OFF):
Il ne se passera rien lorsque vous appuierez sur la touche SET.
Pour terminer la programmation, appuyez sur la touche SET TIME et entrez l'heure appropriée.
- Lorsque vous essayez de sélectionner uniquement une heure d'arrêt (OFF).
Il ne se passera rien lorsque vous appuierez sur la touche SET TIME.
Appuyez sur la touche SET et entrez l'heure de déclenchement (ON).
- Le déclenchement et l'arrêt ne peuvent avoir lieu à la même heure.
- L'heure d'arrêt (OFF) ne peut avoir lieu avant l'heure de déclenchement (ON).
- Les programmations WEEKLY 2 ne peuvent prendre effet avant les programmations WEEKLY 1.
- Les tranches horaires WEEKLY 1 et WEEKLY 2 ne peuvent se chevaucher.

FONCTIONNEMENT ECONOMIE D'ENERGIE

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au modèle chauffant et refroidissant (cycle inverse).

Utilisation du Mode Economie (ENERGY SAVE)

Appuyez sur la touche ENERGY SAVE.

L'appareil fonctionne en mode Economie d'énergie.

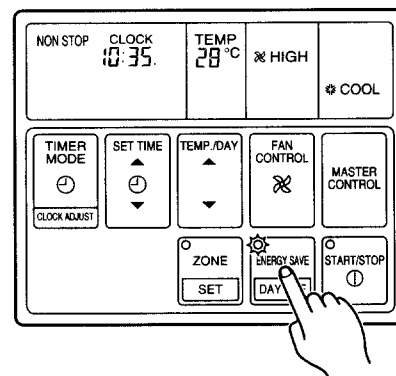
Le voyant orange ENERGY SAVE (vert) s'allumera.

Arrêt du mode Economie

Appuyez une nouvelle fois sur la touche ENERGY SAVE.

Le mode Economie d'énergie est annulé.

Le voyant ENERGY SAVE s'éteint et l'appareil repasse aux conditions de fonctionnement antérieures.

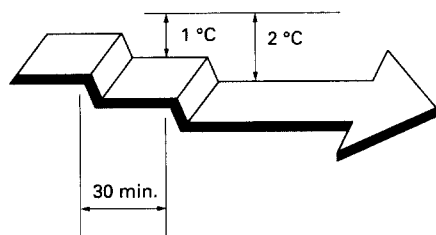


A propos du mode Economie

- Le mode Economie (ENERGY SAVE) élève légèrement la température programmée en mode Refroidissement et il l'abaisse en mode Chauffage, grâce à un programme informatique, afin d'assurer une gestion économique de l'appareil.
- Si vous appuyez sur la touche ENERGY SAVE alors que le climatiseur est en service, il passe en mode Economie. Si vous appuyez sur cette touche ENERGY SAVE alors que le climatiseur est en mode Minuterie (minuterie de mise en service ON, minuterie hebdomadaire WEEKLY), l'appareil passe en mode Economie dès la mise en marche par la minuterie.
- Si vous mettez le climatiseur hors service alors qu'il est en mode Economie, ce mode sera annulé.
- La température réglée par la télécommande ne changera pas si le mode Economie est en service.

■ * Lors du Chauffage

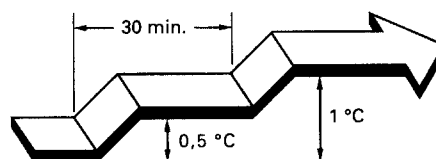
Après que la touche ENERGY SAVE est actionnée, la température ajustée est abaissée d'environ 1 °C toutes les 30 minutes. Quand elle a été abaissée de 2 °C, elle est maintenue à ce niveau.



▲ Réglé au mode Economie (ENERGY SAVE).

■ Lors de Refroidissement

Après que la touche ENERGY SAVE est actionnée, la température ajustée est élevée d'environ 0,5 °C toutes les 30 minutes. Quand elle a été élevée de 1 °C, elle est maintenue à ce niveau.

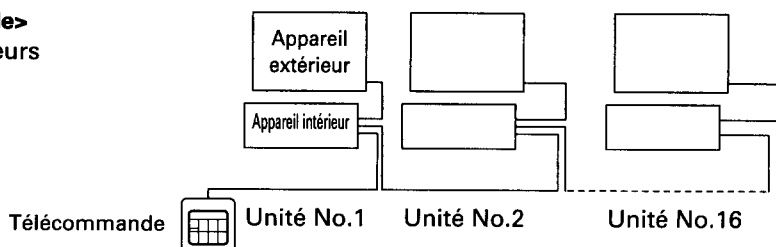


▼ Réglé au mode Economie (ENERGY SAVE).

FONCTIONNEMENT SYSTÉMATISÉ

<Contrôle de plusieurs appareils par une télécommande>

Une télécommande peut contrôler jusqu'à 16 climatiseurs qui fonctionnent tous selon les mêmes réglages.



Utilisation du contrôle de zone (ZONE CONTROL)

Quand la touche ZONE CONTROL est actionnée alors que plusieurs climatiseurs sont contrôlés de façon centralisée, seuls les climatiseurs préréglés s'arrêtent.

Appuyez sur la touche ZONE CONTROL.

Les appareils préréglés s'arrêtent.

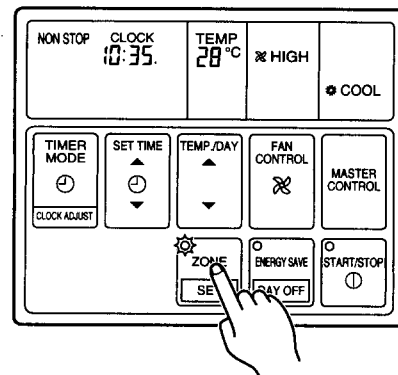
Le témoin de ZONE (vert) s'allume.

Pour arrêter le contrôle de zone

Appuyez une nouvelle fois sur la touche ZONE CONTROL.

Les appareils mis à l'arrêt seront remis en marche.

Le témoin de ZONE s'éteint.



SOINS ET ENTRETIEN

⚠ ATTENTION!

- Avant de nettoyer l'appareil, prenez soin de l'arrêter et de débrancher la fiche du cordon d'alimentation.
- Couper le disjoncteur électrique.
- Un ventilateur fonctionne à grande vitesse dans l'appareil et des blessures pourraient en résulter.

Installation du filtre à air

Assurez-vous que le filtre soit toujours installé sur la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure.

⚠ Des filtres peuvent être achetés chez le concessionnaire local.

Nettoyage du filtre à air

Si des souillures s'accumulent sur le filtre, le passage de l'air sera réduit, ce qui provoquera une réduction des performances et une augmentation du bruit. Veillez à nettoyer régulièrement les filtres.

Nettoyage

Servez-vous d'un aspirateur pour éliminer la poussière et les saletés sur le filtre ou lavez-le avec un détergent synthétique. Après lavage, séchez le filtre à l'ombre et remplacez-le.

- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur de celui-ci, ce qui réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous effectuez vous-même. Pour en savoir plus, consultez un centre de réparation agréé.
- Pour nettoyer le boîtier de l'appareil, utilisez une eau de 40 °C maximum, évitez les détergents abrasifs et les produits volatiles, comme le benzène ou les dissolvants.
- Ne vaporisez pas d'insecticide ou de la laque sur le boîtier de l'appareil.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un mois ou plus, sélectionnez le mode Ventilation et faites fonctionner l'appareil pendant une demi-journée afin de bien sécher les organes internes.

CONSEILS D'UTILISATION

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au modèle chauffant et refroidissant (cycle inverse). Veuillez lire et comprendre les points suivants, concernant le fonctionnement de cet appareil.

Fonctionnement et performances

* Performance de chauffage

- Cet appareil utilise pour le chauffage le principe du chauffage thermodynamique (pompe à chaleur). Par conséquent, son rendement sera réduit à mesure que la température extérieure baisse. Si la chaleur produite est insuffisante, nous vous conseillons d'utiliser cet appareil avec d'autres équipements de chauffage.
- Les climatiseurs réversibles font recirculer l'air chaud pour réchauffer toute la pièce. Par conséquent, une certaine durée est nécessaire avant d'arriver à une température suffisamment élevée.

* Quand la température intérieure et extérieure est élevée

Lorsque les températures intérieure et extérieure sont élevées et que l'appareil fonctionne en mode de chauffage, il se peut que le ventilateur de l'appareil extérieur s'arrête de temps en temps.

* Dégivrage automatique contrôlé par microprocesseur

Quand la température extérieure est basse et que l'humidité est élevée, du givre peut s'accumuler sur l'unité extérieure, ce qui réduit l'efficacité de chauffage. Quand c'est le cas, le microprocesseur passe automatiquement en cycle de dégivrage. Pendant ce temps, le ventilateur intérieur est arrêté et le voyant **DEFROST** est affiché sur la télécommande. Entre 4 et 15 minutes seront nécessaires à une remise en marche du climatiseur.

Rafraîchissement ambiant peu élevé

Lorsque la température extérieure baisse, il se peut que le ventilateur de l'appareil extérieur passe en vitesse Basse.

Remise en marche automatique

En cas de coupure de courant

- Si l'alimentation de l'appareil a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remet automatiquement en marche dès le rétablissement du courant et conserve le mode actif au moment de la panne de courant.
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil à proximité du climatiseur peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de celui-ci. Dans ce cas, couper un instant l'alimentation à l'aide du disjoncteur puis la rétablir et remettre l'appareil en service à l'aide de la télécommande.

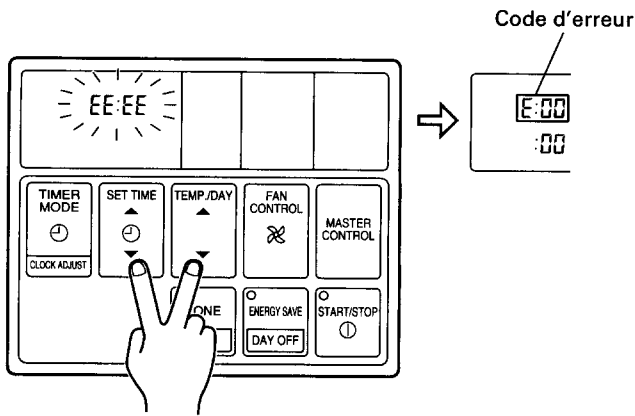
Plage de température et d'humidité

L'appareil peut fonctionner dans les plages de températures et d'humidité suivantes :

		Mode Refroidissement	*Mode Chauffage
Température extérieure	MODÈLE REFROIDISSANT	Environ 0 °C à 46 °C	—
	MODÈLE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT (cycle inverse)	Environ 0 °C à 46 °C	Environ -10 °C à 21 °C
Température intérieure		Environ 18 °C à 30 °C	Moins de 30 °C
Humidité intérieure		Environ 80 % ou moins Si l'appareil fonctionne pendant longtemps dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil intérieur et s'égoutter sur le sol ou sur d'autres objets placés sous celui-ci.	—

- Si les températures sont supérieures à celles reprises ci-dessus, le circuit de protection incorporé pourrait s'activer afin de protéger les circuits internes. En mode Refroidissement et Déshumidification, si les températures sont inférieures à celles indiquées dans le tableau, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur à d'autres fins que le refroidissement, le chauffage (*), la déshumidification et la circulation de l'air de pièces d'habitations ordinaires.

ERREURS ET AUTO DIAGNOSTIC



Si une défaillance se produit, le climatiseur s'arrête et le message "EE:EE" est affiché à la place de l'horloge.

- (1) Si le voyant d'exploitation est allumé, appuyez sur la touche START/STOP pour éteindre ce voyant.
- (2) Appuyez simultanément sur les touches SET TIME (▼) et SET TEMP./DAY (▼) pendant plus de 3 secondes pour déclencher l'auto-diagnostic.
- (3) Appuyez à nouveau sur les touches SET TIME (▼) et SET TEMP./DAY (▼) pendant plus de 3 secondes pour arrêter l'auto-diagnostic.

Code d'erreur	Signification
E:00	Erreur de communication (unité intérieure ↔ télécommande)
E:01	Erreur de communication (unité intérieure ↔ télécommande)
E:02	Capteur de température de pièce ouvert.

E:03	Capteur de température de pièce court-circuité.
E:04	Capteur de température d'échangeur thermique interne ouvert.
E:05	Capteur de température d'échangeur thermique interne court-circuité.
E:06	Capteur de température d'échangeur thermique externe ouvert.
E:07	Capteur de température d'échangeur thermique externe court-circuité.
E:08	Erreur de raccordement au niveau de la source d'alimentation
E:09	Interrupteur à flotteur actionné.
E:0A	Capteur de température extérieure ouvert.
E:0b	Capteur de température extérieure court-circuité.
E:0C	Capteur de température de tuyau de drainage ouvert.
E:0d	Capteur de température de tuyau de drainage court-circuité.
E:0E	Haute pression anormale à l'extérieur.
E:0F	Température anormale au tuyau de drainage.
E:11	Modèle anormal
E:12	Ventilateur intérieur anormal
E:13	Signal extérieur anormal
E:14	EEPROM extérieur anormal

GUIDE DE DÉPANNAGE

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au modèle chauffant et refroidissant (cycle inverse).



En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.) éteignez immédiatement l'appareil, désactivez le disjoncteur et consultez un centre de réparation agréé.
Il est important de désactiver le disjoncteur afin de couper l'alimentation de l'appareil. Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème	Voyez page
FONCTIONS NORMALES	L'appareil ne se met pas immédiatement en marche:	<ul style="list-style-type: none"> ● Si vous éteignez l'appareil, puis le remettez immédiatement en marche, le compresseur ne fonctionne pas pendant environ trois minutes afin d'éviter que le fusible grille. ● Chaque fois que le disjoncteur est désactivé puis réactivé, le circuit de protection fonctionne pendant environ trois minutes, empêchant tout fonctionnement de l'appareil pendant ce temps. 	—

	Symptôme	Problème	Voyez page
FONCTIONS NORMALES	Bruits:	● Pendant le fonctionnement de l'appareil et juste après l'avoir éteint, le bruit de l'eau dans les canalisations du climatiseur est audible. Un bruit est particulièrement audible pendant les deux ou trois premières minutes après la mise en marche de l'appareil (écoulement du réfrigérant).	—
		*● En mode Chauffage, un sifflement est parfois audible. Il provient du dégivrage automatique.	12
	Odeurs:	● Une certaine odeur est émise par l'appareil intérieur. Elle peut provenir des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui ont pénétré dans l'appareil.	—
	Brouillard ou vapeur:	● En mode Refroidissement un léger brouillard peut être émis par l'appareil intérieur. Il provient du refroidissement subit de l'air ambiant par le climatiseur.	—
		*● En mode Chauffage, il se peut que le ventilateur de l'appareil extérieur s'arrête et que de la vapeur s'en échappe. Ceci provient du dégivrage automatique.	12
	Le flux d'air s'est arrêté	*● A la mise en marche du chauffage, le ventilateur est momentanément arrêté pour permettre aux pièces internes de chauffer.	—
		*● En mode chauffage, si la température de la pièce est supérieure au réglage du thermostat, les appareils intérieur et extérieur s'arrêtent. Pour continuer à chauffer la pièce, régler le thermostat sur une température plus élevée.	
		*● En mode Chauffage, l'appareil cesse temporairement de fonctionner (entre 2 et 16 minutes) pendant le dégivrage automatique. Dans ce cas, l'indication DEFROST apparaît sur l'affichage de la télécommande.	12
	De l'eau sort de l'appareil extérieur:	● Le ventilateur peut s'arrêter quand l'appareil vérifie la température de la pièce.	—
		*● En mode Chauffage, il arrive de l'eau s'écoule de l'appareil extérieur pendant le dégivrage automatique.	12

	Symptôme	Points à vérifier	Voyez page
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	● Y-a-t-il eu panne de courant?	—
		● Le fusible a-t-il sauté ou le disjoncteur a-t-il été coupé?	
		● La minuterie est-elle activée?	4
	Mauvaises performances de *refroidissement ou de chauffage:	● Le filtre à air est-il sale? ● La grille d'admission ou l'orifice de sortie sont-ils obstrués? ● La température du thermostat est-elle réglée correctement? ● Une porte ou une fenêtre sont-elles ouvertes? ● En mode Refroidissement, une fenêtre laisse-t-elle passer les rayons directs du soleil? (Fermez les tentures.) ● En mode Refroidissement, des appareils de chauffage ou des ordinateurs fonctionnent-ils dans la pièce? Y-a-t-il trop de monde dans la pièce?	—

Si le problème persiste après ces vérifications, si vous constatez une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement le fonctionnement de l'appareil, coupez le disjoncteur puis prenez contact avec du personnel technique agréé.

FICHE TECHNIQUE

MODELE			
UNITE INTERIEURE	ARG90EL(3)	ARG90TL(3)	
UNITE EXTERIEURE	AOG90EP(3)	AOG90TP(3)	
TYPE	FROID SEUL	MODELE REVERSIBLE	
ALIMENTATION	3N~380-415 V 50 Hz		
MODE FROID			
PUISSANCE FRIGORIFIQUE	[kW]	24,8-25,4	24,8-25,4
PUISSANCE ABSORBEE	[kW]	12,2-12,5	12,2-12,5
INTENSITE	[A]	19,5-19,5	19,5-19,5
EFFICACITE FRIGORIFIQUE	[kW/kW]	2,03-2,03	2,03-2,03
CHAUFFAGE			
PUISSANCE CALORIFIQUE	[kW]	–	28,9-29,5
PUISSANCE ABSORBEE	[kW]	–	12,2-12,5
INTENSITE	[A]	–	19,5-19,5
EFFICACITE CALORIFIQUE	[kW/kW]	–	2,36-2,36
PRESSION MAXIMALE	[kPa]	2.940	
FRIGORIGENE (R407C)	[g]	7.000	7.000
DIMENSIONS ET POIDS			
UNITE INTERIEURE			
Hauteur	[mm]	450	
Largeur	[mm]	1.550	
Profondeur	[mm]	700	
Poids	[kg]	85	
OUTDOOR UNIT			
Hauteur	[mm]	1.380	
Largeur	[mm]	1.300	
Profondeur	[mm]	650	
Poids	[kg]	245	

- Information sur le niveau sonore : Conformément aux Normes IEC 704-1 et ISO 3744 le niveau sonore maximum émis tant par l'unité intérieure que l'unité extérieure ne saurait dépasser 70 dB (A).
Pour connaître les niveaux sonores en utilisation normale, veuillez consulter nos documentations.